

# NAVINA FÜR KINDER

Darmmanagement,  
angepasst an die  
individuellen Bedürfnisse

**Navina**™

# Eine bessere Zukunft für Kinder mit Darmfunktionsstörungen

Wenn der Darm läuft, läuft das Leben. Aber was ist, wenn er es nicht tut? Für Kinder, die mit einer Darmfunktionsstörung leben, können Unbehagen, Angst vor Missgeschicken und Scham zum Alltag gehören. Hinzu kommt, dass ein unverhältnismäßig großer Teil der Zeit mit der Darmpflege und dem Versuch, auf die Toilette zu gehen, verbracht wird.

Wir wünschen uns, dass sich alle Kinder wohlfühlen und selbstbewusst sein können, und sind der Meinung, dass das Darmmanagement weder dem Kind noch der ganzen Familie die Zeit rauben sollte.

Navina Darmmanagement bietet eine breite Auswahl an innovativen, kindgerechten Produkten für eine Vielzahl von Bedürfnissen bei der Darmpflege.



# TAI ist eine gute Lösung für Kinder – und ihre Familien

Die transanale Irrigation (TAI), auch Darmirrigation genannt, ist eine langfristige Lösung für zahlreiche Patienten im Kindesalter und ihre Familien, die mit Darmfunktionsstörungen zu kämpfen haben.

TAI erleichtert die Wiederherstellung einer gesunden Darmroutine und des allgemeinen Wohlbefindens durch die Verwendung von lauwarmem Wasser. Darüber hinaus ermöglicht es den Kindern, die Kontrolle über den Zeitpunkt und den Ort ihres Stuhlgangs zurückzugewinnen.

Diese Befähigung führt zu einem stärkeren Selbstbewusstsein und schafft Zeit für Dinge, die Spaß machen.

Jugendliche und ältere Kinder können oft die Anwendung selbstständig durchführen, was ihre Autonomie und ihr Selbstwertgefühl stärkt.

Die Etablierung einer besser vorhersehbaren Routine bei der Darmentleerung vermittelt den Betreuungspersonen ein Gefühl der Sicherheit und des Vertrauens, insbesondere wenn das Kind in der Schule oder bei Freunden ist. Im häuslichen Umfeld kann TAI viel Zeit und Mühe sparen.

## Studien bestätigen unsere Überzeugung



TAI ist eine wirksame Behandlung für Kinder und Jugendliche mit Verstopfung oder Stuhlinkontinenz infolge eines neurogenen Darms<sup>1</sup>.



Navina Smart reduziert den NBD-Score nach 3 Monaten Anwendung<sup>2</sup>.



Navina Smart reduziert effektiv Darmbeschwerden wie Verstopfung und Stuhlinkontinenz oder Auslaufen<sup>2</sup>.



Navina Smart reduziert den Zeitaufwand für das Darmmanagement im Vergleich zur besten unterstützenden Darmpflege ohne Spülung<sup>2</sup>.



TAI verbessert die Zufriedenheit der Familie mit der Darmmanagement des Kindes<sup>1</sup>.



Kontinuierliche Nutzung des Navina Irrigationssystems bietet mehr Unabhängigkeit für Patienten<sup>2,3</sup>.



# Navina Irrigationssystem

## Einfache und intuitive transanale Irrigation mit hohem Volumen

Das Navina Irrigationssystem ist eine einfach zu bedienende, großvolumige Irrigationlösung, die Verstopfung und/oder Stuhlinkontinenz verhindert. Das System ist mit manueller oder elektronischer Kontrolleinheit erhältlich. Mit dem Navina Irrigationssystem können Kinder eine regelmäßige Darmroutine erreichen und von der damit verbundenen größeren Freiheit profitieren.

Wie alle Produkte von Navina ist auch das Navina Irrigationssystem leicht

zu erlernen, da es einfach und intuitiv aufgebaut ist. Die manuelle oder elektronische Kontrolleinheit bietet die Flexibilität, den Bedürfnissen jedes Benutzers gerecht zu werden, unabhängig von körperlichen Einschränkungen, wie z. B. der Handfunktion.

Die Navina Ballon-Katheter sind in zwei Größen erhältlich: Regular für Erwachsene und Small für Kinder ab 3 Jahren. Es gibt auch einen Konuskatheter.





Sehen Sie sich den Fortschritt der Irrigation im Zeitverlauf in Diagrammen oder Tabellen an, sortiert nach Zeit, Wassermenge, Ballongröße und Wasserdurchflussrate.

Möglichkeit der Bewertung und des Austauschs von Daten zwischen Nutzer und medizinischem Fachpersonal zur Bewertung der Behandlung.

Bildschirm zur Beobachtung der Einstellungen, des Wasserflusses und der eingefüllten Menge sowie der aktuellen Ballongröße.

Möglichkeit der Voreinstellung verschiedener Wasserdurchflussraten auf den Tröpfchen-Tasten für eine einfache und schnelle Änderung des Wasserdurchflusses.

Touch-Taste zur Steuerung der Ballonfüllung. Der Ballon stoppt automatisch bei der voreingestellten maximalen Größe.

Wiederaufladbare Batterie für mindestens 6 durchschnittliche Irrigationen.

# NAVINA SMART

## Innovative transanale Irrigation auf Knopfdruck

Navina Smart ermöglicht eine effektive transanale Irrigation durch Knopfdruck und ist eine innovative und bewährte Lösung für diejenigen, die eine elektronische Steuereinheit benötigen oder bevorzugen. Navina Smart bietet eine elektronische Lösung mit Tasten, die einfach zu erlernen und praktisch zu bedienen ist.

Navina Smart verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion für die maximale Ballongröße, Wassermenge und Wasserdurchflussrate. Zudem können Sie während der Anwendung die einzelnen Schritte der Irrigation leicht nachvollziehen. Sobald die persönlichen Einstellungen vorgenommen wurden, führt Navina Smart jedes Mal die gleiche Irrigation durch, was für Bezugspersonen, die ihrem Kind bei der TAI helfen, beruhigend sein kann.

- ✓ Konstante Irrigationen, jedes Mal, mit eingebauten Sicherheitsfunktionen für Ballongröße, Wassermenge und Durchflussrate.
- ✓ Einfache Steuerung mit Tasten anstelle einer manuellen Pumpe, was für Personen mit eingeschränkter Handfunktion hilfreich sein kann.
- ✓ Die Kontrolleinheit kann für 400 Anwendungen oder für zwei Jahre ab dem Datum der ersten Anwendung verwendet werden.

## Navina Smart App

Navina Smart wird mit einer App bereitgestellt, die es dem Benutzer ermöglicht, seine Einstellungen und Fortschritte zu verfolgen und aufzuzeichnen, um die Anwendung zu optimieren oder mit Ihrem medizinischen Fachpersonal zu teilen. Das bedeutet mehr Kontrolle und Patientenbeteiligung, hochwertige Daten für die Fortschrittsanalyse und Behandlungsempfehlungen sowie effizientere Nachsorgegespräche. Auch für Bezugspersonen kann es beruhigend sein, die Fortschritte des Kindes zu verfolgen. Alle Daten der letzten Irrigation, wie z. B. Ballongröße, Wassermenge, Wasserdurchflussrate und Dauer, können über Bluetooth an die Navina Smart App übertragen werden.



## NAVINA CLASSIC

### Transanal Irrigation leicht gemacht

Navina Classic wurde gemeinsam mit Anwendern und medizinischen Fachkräften mit einem Ziel entwickelt: die transanale Irrigation zu vereinfachen.

Die manuelle Kontrolleinheit mit farbkodierten Anschlüssen und anschaulichen Symbolen ist intuitiv und leicht zu erlernen. Navina Classic ist zuverlässig und wird durch zwei separate Handpumpen gesteuert, die das Aufblasen des Ballons bzw. die Instillation von Wasser regeln.

- ✓ Einfacher Zusammenbau und praktische Handhabung.
- ✓ Zuverlässige, manuelle Steuerung.
- ✓ Die Kontrolleinheit kann für 100 Anwendungen verwendet werden.



## Katheter und Konus



- Navina Ballonkatheter sind in zwei Größen erhältlich: Regular für Erwachsene und Small ab einem Alter von 3 Jahren.
- Die Navina Ballonkatheter sind flexibel. Der Ballon dichtet den Enddarm ab und sorgt dafür, dass der Katheter an seinem Platz bleibt.
- Der konisch geformte Katheter ist so konzipiert, dass er sich leicht einführen lässt und die Wahrscheinlichkeit eines Auslaufens minimiert. Dieser ist ebenfalls ab 3 Jahren erhältlich.
- Alle Rektalkatheter bestehen aus weichem und flexiblem Material mit einer gleitfähigen hydrophilen Oberfläche, die das Einführen und Entfernen erleichtert.



Praktische Navina Tasche für die Aufbewahrung auf Reisen.

## Zubehör

- Halteringe zur Befestigung am Schlauch, wenn beim Einführen des Katheters mehr Halt erforderlich ist.
- Umhängeband zum bequemen Umhängen der Kontrolleinheit um den Hals.
- Positionierungsband/-clip zur Befestigung der Kontrolleinheiten an einem Bein oder Arm.

## Wasserbehälter

- Robuster und stabiler 1,5-Liter-Behälter, der bei Nichtgebrauch zusammenklappbar ist und nur wenig Platz benötigt.
- Zwei Skalen erleichtern sowohl das Einfüllen der gewünschten Wassermenge als auch die Kontrolle der eingefüllten Wassermenge.
- Der Deckel lässt sich leicht öffnen und schließen – auch bei eingeschränkter Handfunktion.
- Praktischer Gurt zum Anheben und Aufhängen des Wasserbehälters.
- Integrierter Deckel (kein Zusammenbau erforderlich).



## Schlauchset

- Farblich gekennzeichnete Anschlüsse für einen einfachen Zusammenbau.
- Flexible und dennoch robuste Wasser- und Luftschläuche.
- Einfach zu reinigen.

Artikelnr. DE/AT	Artikelnr. CH	Produkt	Inhalt	Anwendungen
6900515	6900560	Navina Classic System Regular	1 Navina Classic Kontrolleinheit	100
6900715	6900760	Navina Classic System Small	1 Wasserbehälter	15
6901715	6901760	Navina Classic System Cone	1 Schlauchset 2 Rektalkatheter 1 Zubehörsatz 1 Navina Tragetasche	100 Einmalgebrauch Mehrfachverwendung Mehrfachverwendung
6900615	6900660	Navina Classic System Regular Refill	1 Navina Classic Kontrolleinheit	100
6900815	6900860	Navina Classic System Small Refill	1 Wasserbehälter	15
6901815	-	Navina Classic System Cone Refill	1 Schlauchset 2 Rektalkatheter	100 Einmalgebrauch
6900915	6900960	Navina Smart System Regular	1 Navina Smart Kontrolleinheit	400 Anwendungen*
6901015	6901060	Navina Smart System Small	1 Stromadapter	Mehrfachverwendung
6901915	6901960	Navina Smart System Cone	1 Kabel 1 Wasserbehälter 1 Schlauchset 2 Rektalkatheter 1 Navina Tragetasche 1 Zubehörsatz	Mehrfachverwendung 15 100 Einmalgebrauch Mehrfachverwendung Mehrfachverwendung
6900300	6900300	Navina Consumable Set Regular	1 Wasserbehälter	15
6900400	6900400	Navina Consumable Set Small	15 Rektalkatheter	Einmalgebrauch
6901600	6901600	Navina Consumable Set Cone		
6894000	6894000	Navina Catheter Set Regular	10 Rektalkatheter	Einmalgebrauch
6894300	6894300	Navina Catheter Set Small		
6901100	6901100	Navina Tube Set	1 Katheterschlauch 1 Wasserbehälterschlauch	100 100
6901200	6901200	Navina Accessories	2 Griffringe (1 vertikal, 1 horizontal) 1 Lanyard 1 Positionierungsgurt 1 Navina Smart Positionierungsclip	Mehrfachverwendung Mehrfachverwendung Mehrfachverwendung Mehrfachverwendung
6901315	6901360	Navina Classic Control Unit	1 Navina Classic Kontrolleinheit	100
6901415 (DE) 6901400 (AT)	6901460	Navina Smart Control Unit	1 Navina Smart Kontrolleinheit	400 Anwendungen*

\*oder zwei Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung



A young boy with short brown hair and blue eyes, wearing a light blue t-shirt, is holding a small, grey, cone-shaped irrigation device in his right hand. The device has a white, flared nozzle. The background is a blurred indoor setting, possibly a hospital or clinic.

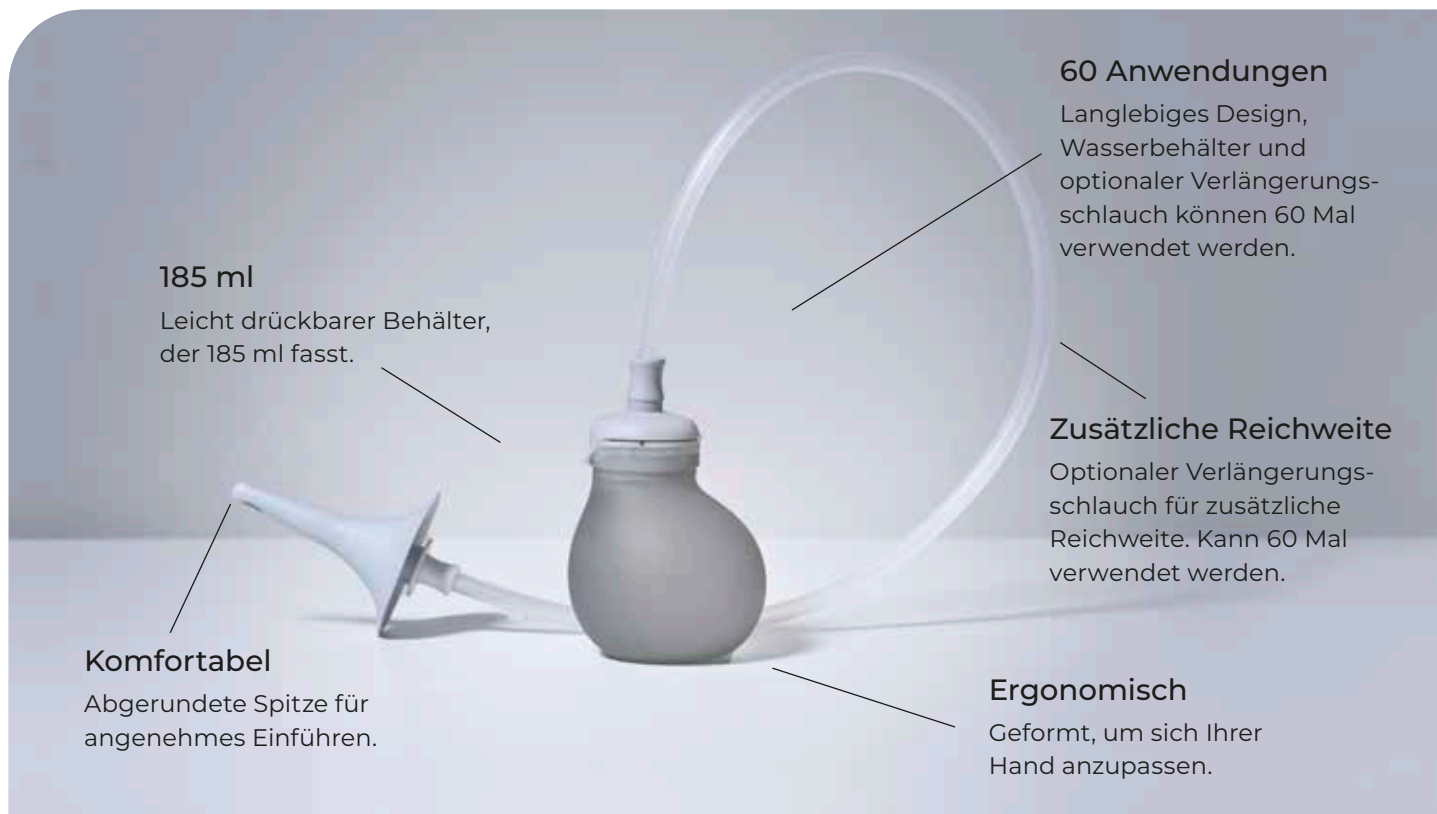
## TAI MIT NIEDRIGEM VOLUMEN

In manchen Fällen kann eine transanale Irrigation mit geringem Volumen die geeignetere Option für Ihren Patienten sein.

Niedrigvolumige Systeme bestehen aus einem kleinen Wasserbehälter, der an einem Konus befestigt ist und weniger als 250 ml Wasser instilliert.

Die Therapie wird hauptsächlich zur Einleitung oder Beendigung des Stuhlgangs und zur Reinigung des Rektums eingesetzt. Dies kann in Fällen von Vorteil sein, in denen Hilfe benötigt wird, um letzte Stuhlreste zu beseitigen, um ein Auslaufen oder das unangenehme Gefühl einer unvollständigen Entleerung zu verhindern.





**185 ml**

Leicht drückbarer Behälter, der 185 ml fasst.

**60 Anwendungen**

Langlebiges Design, Wasserbehälter und optionaler Verlängerungsschlauch können 60 Mal verwendet werden.

**Zusätzliche Reichweite**

Optionaler Verlängerungsschlauch für zusätzliche Reichweite. Kann 60 Mal verwendet werden.

**Komfortabel**

Abgerundete Spitze für angenehmes Einführen.

**Ergonomisch**

Geformt, um sich Ihrer Hand anzupassen.

## NAVINA MINI

### Eine kleine Lösung für sofortige Ergebnisse

Navina Mini ist eine diskrete und intuitive Lösung zur Darmirrigation mit geringem Volumen, die bei Symptomen wie Verstopfung oder Stuhlschmierer helfen kann. Mit einer sanften Wasserspülung wird der untere Teil des Darms gereinigt, was Erleichterung verschafft und ungewollten Auslauf verhindert.

Der Behälter fasst 185 ml Wasser und die abgerundete Spitze des Konus sorgt für ein angenehmes Einführen. Navina Mini wird außerdem mit einem Verlängerungsschlauch geliefert, wenn zusätzliche Reichweite benötigt wird. Kann für Kinder ab 3 Jahren verwendet werden.

- ✓ Diskret und intuitiv.
- ✓ Langlebiges Design mit 60 Anwendungen.
- ✓ Abgerundete Spitze für komfortables Einführen.

Artikelnr. D/A/CH	Produkt	Inhalt	Anwendungen
6931000	Navina Mini Start Set	1 Wasserbehälter 5 Rektalkonen 1 Verlängerungsschlauch	60 Anwendungen Einmalgebrauch 60 Anwendungen
6930700	Navina Mini Set	1 Wasserbehälter 30 Rektalkonen	60 Anwendungen Einmalgebrauch
6930800	Navina Mini Extension Set	1 Wasserbehälter 30 Rektalkonen 1 Verlängerungsschlauch	60 Anwendungen Einmalgebrauch 60 Anwendungen
6930900	Navina Mini Refill Set	30 Rektalkonen	Einmalgebrauch

# PRAKTISCHE HILFSMATERIALIEN Für Sie und Ihre Patienten



## Werde ein Flush Hero!

Damit die Durchführung ein wenig mehr Spaß macht, haben wir das Handyspiel Navina Flush Hero entwickelt.

Übe das Bespritzen der Kackimonster und entleere den Darm, bevor dir das Wasser ausgeht!



[Hier herunterladen!](#)



## Laden Sie das Navina Malbuch herunter

Ein Malbuch für Kinder, um sie mit dem Navina Irrigationssystem vertraut zu machen. Es enthält Schritte zum Erlernen der verschiedenen Bestandteile des Systems, Rätsel, Spiele und Ausmalbilder.

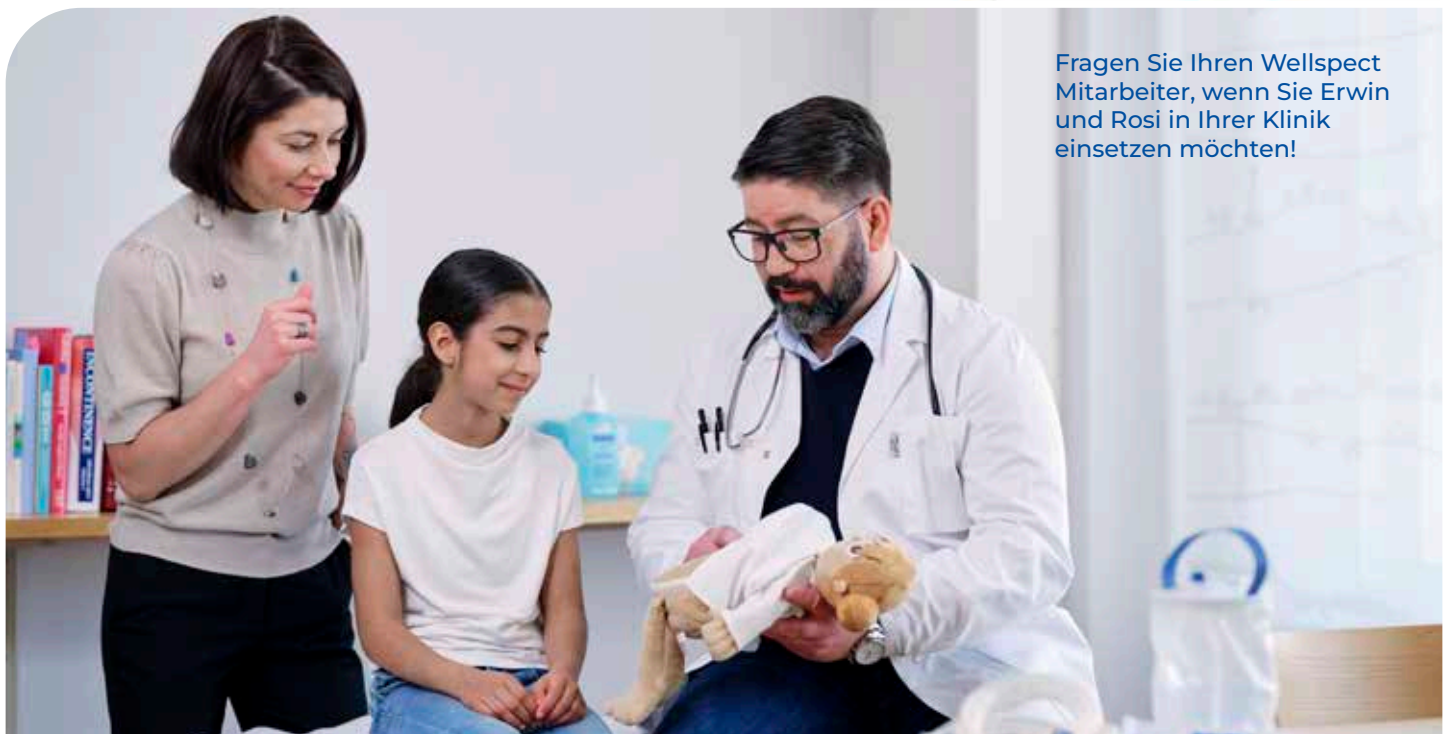


## Animationen für Kinder

Auf unserer Webseite finden Sie unsere Kinderanimation zum Therapiebeginn mit dem Navina Irrigationssystem, die Kindern und ihren Bezugspersonen als Einführung gezeigt werden kann.

## Therapiepuppen

Erwin und Rosi sind unsere Therapiepuppen, die verwendet werden können, um ein Gespräch mit Kindern über transanale Irrigation zu erleichtern. Die Puppe kann verwendet werden, um das Verfahren zu erklären und dem Kind zu helfen, seine Anatomie zu verstehen und wie die TAI ihm helfen könnte. Der Magen kann aufgeschnitten werden, um zu zeigen, wie die Darmorgane zusammenarbeiten.



[Fragen Sie Ihren Wellspect Mitarbeiter, wenn Sie Erwin und Rosi in Ihrer Klinik einsetzen möchten!](#)

# WELLSPECT WITH YOU

## Wir sind für Sie da

Wenn Sie sich für Wellspect entscheiden, erhalten Sie viel mehr als nur hochwertige Produkte. Wellspect With You ist unser umfassendes Serviceangebot, das Ihnen Schulung und Unterstützung bietet. Ganz gleich, ob Sie in Ihrer beruflichen Rolle Unterstützung benötigen oder ob Ihre Patienten unsere Produkte verwenden, Sie erhalten schnelle Hilfe – telefonisch, online oder persönlich. Wir bieten ein breites Spektrum an Dienstleistungen und Services an – von der individuellen Kundenberatung bis hin zu Schulungen in Ihrem Haus durch unsere erfahrenen und qualifizierten Mitarbeiter.

### **Wellspect Education**

Wenn Sie ein tieferes Wissen über Kontinenzpflege im Allgemeinen oder unsere Produkte im Besonderen benötigen, sind wir jederzeit bereit, unser Fachwissen mit Ihnen zu teilen. In unserem Online-Lerntool Wellspect Education finden Sie die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse, Literatur, Webinare, Kurse und herunterladbare Inhalte zu Blasen- und Darmmanagement sowie zu unseren Produkten.

### **Professionelle Kundenberatung**

Alle Fragen zur Kontinenzversorgung im Allgemeinen oder zu unseren Produkten im Speziellen werden von unserem Kompetenzteam schnell und qualifiziert beantwortet. Es handelt sich um erfahrene Medizinprodukteberater mit großer Expertise im Wellspect-Sortiment von LoFric® (IK) und Navina™ (TAI).

### **Wissenschaft**

Die Wissenschaft von heute ist die Technologie von morgen. Daher stellen wir sicher, dass wir die Kontinenzversorgung kontinuierlich weiterentwickeln. Unser wissenschaftliches Engagement ist ein wichtiger Bestandteil unserer Organisation. Deshalb bietet Wellspect With You eine Fülle an wissenschaftlichen Dokumentationen. So können wir Sie fortlaufend über die jeweils aktuellen Erkenntnisse der Kontinenzforschung informieren. Darüber hinaus bieten wir unter unserer Marke ACCT (Advancing Continence Care Together) weltweit Veranstaltungen und Webinare an, bei denen wir den ganzheitlichen Ansatz bei Blasen- und Darmfunktionsstörungen auch auf internationaler Ebene zusammenführen und verfolgen.

Bitte beachten Sie: Unser Serviceangebot Wellspect With You variiert von Land zu Land, je nach den örtlichen Vorschriften und Möglichkeiten. Weitere Informationen finden Sie auf der jeweiligen Webseite.



#### Referenzen:

1. Mosiello G et al. J Pediatr Gastroenterol Nutr. Mar 2017;64(3):343-352
2. Emmanuel, A., et al., An open prospective study on the efficacy of Navina Smart, an electronic system for transanal irrigation, in neurogenic bowel dysfunction. PLoS One, 2021. 16(1): S. e0245453.
3. Baaleman, D.F., et al., Transanal Irrigation in Children: Treatment Success, Quality of Life, Adherence, Patient Experience, and Independence. J Pediatr Gastroenterol Nutr, 2022. 75(2): S. 166-172.

Wir bei Wellspect entwickeln innovative Lösungen für die Kontinenzversorgung, um die Lebensqualität von Menschen mit Blasen- und Darmproblemen zu verbessern. Wir helfen unseren Anwendern, mehr Selbstvertrauen und Unabhängigkeit sowie Gesundheit und Wohlbefinden zu erlangen. Seit über 40 Jahren sind wir mit unseren Produktmarken LoFric® und Navina™ führend in der Branche. Wir sind stets bestrebt, die Auswirkungen unserer Produkte auf die Umwelt zu minimieren und bemühen uns leidenschaftlich, klimaneutral zu werden. Wir arbeiten mit Anwendern und medizinischem Fachpersonal zusammen, um klinische Ergebnisse auf nachhaltige Weise zu verbessern, jetzt und in Zukunft.

**Wellspect. A Real Difference.**

Für weitere Informationen über unsere Produkte und Dienstleistungen besuchen Sie unsere Website. Folgen Sie uns auf LinkedIn, X, Facebook und Instagram.

#### Deutschland

Tel.: +49 (0) 800 2727872  
kundenservice@wellspect.com  
**wellspect.de**

#### Schweiz

Tel.: +41 (0) 800 620 240  
info-ch@wellspect.com  
**wellspect.ch**

#### Österreich

Tel.: +43 (0) 1214 6150 800  
order-at@wellspect.com  
**www.wellspect.at**

Wellspect GmbH, An der kleinen Seite 8, 65604 Elz, Deutschland, Telefon: +49 6431 9869-0.

Wellspect AG, Täferweg 1, 5405 Baden-Dättwil, Schweiz, Telefon: +41 800 620 240.

Wellspect HealthCare GmbH, Wienerbergstraße 11 Turm A/21, 1100 Wien, Österreich, Telefon: +43 1 214 61 50-800.

#### Navina Irrigationssystem

##### Verwendungszweck

Navina Systems ist für die transanale Irrigation bestimmt, bei der Wasser mit Hilfe eines Rektalkatheters in den unteren Teil des Dickdarms instilliert wird.

##### Indikationen

Navina Systems soll Erwachsenen und Kindern ab 3 Jahren helfen, die an Stuhlinkontinenz, chronischer Verstopfung und/oder einem zeitaufwändigen Darmmanagement leiden. Durch das Instillieren von Wasser in den unteren Teil des Dickdarms können die peristaltischen Muskeln im Darm angeregt werden und beginnen, den Inhalt des unteren Kolons und des Rektums zu entleeren.

##### Kontraindikationen

Verwenden Sie Navina Systems NICHT, wenn einer der nachfolgenden Punkte zutrifft:

- bekannte Stenose des Anfers oder des Kolons und Rektums,
- aktive entzündliche Darmerkrankung,
- akute Divertikulitis,
- kolorektales Karzinom,
- ischämische Kolitis,
- innerhalb von 3 Monaten nach einer analen oder kolorektalen Operation,
- innerhalb von 4 Wochen nach einer endoskopischen Polypektomie.

Da die Liste möglicherweise nicht vollständig ist, wird das medizinische Fachpersonal immer auch individuelle Faktoren berücksichtigen. Vor Gebrauch beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung.



Manufacturer:  
Wellspect HealthCare,  
Aminogatan 1, P.O. Box 14,  
SE-431 21 Mölndal, Sweden.  
Phone: +46 31 376 40 00.  
www.wellspect.com



#### Navina Mini



Manufacturer:  
Wellspect HealthCare,  
Aminogatan 1, P.O. Box 14,  
SE-431 21 Mölndal, Sweden.  
Phone: +46 31 376 40 00.  
www.wellspect.com